

# 英语学院

## 翻译专业培养方案

### 一、培养目标

本专业旨在培养具有良好道德修养、社会责任感和心理素质，具有国际视野及创新能力，适应全球经济一体化和我国经贸发展需要，具备扎实的翻译理论和实战能力，尤其精通国际经济与贸易翻译实践操作技能的高级复合型专业人才。学生毕业后：

- (1) 能在政府外事部门、外国驻华机构、跨国公司、中资企业和各类社会团体从事翻译（笔译和口译）工作或理论政策研究工作。
- (2) 能够通晓国际规则，开展国际政治、经济商务、文化交流与合作。
- (3) 能通过不断自主学习、积极思辨创新，发展自我、提升业务、精进事业。

### 二、专业要求

- (1) 具有人文底蕴、科学精神、职业素养和社会责任感，践行社会主义核心价值观。
- (2) 具有扎实的基础知识、专业知识及能力，掌握中英口笔译通用的研究方法。
- (3) 了解翻译专业及相关领域最新动态和发展趋势。
- (4) 具有批判性思维 and 创新能力，能够发现、辨析、质疑、评价翻译专业及相关领域现象和问题。
- (5) 能够恰当应用现代信息技术手段和工具解决实际翻译问题。
- (6) 具有良好的人际关系构建能力和团队合作能力。能够与团队成员和谐相处，协作处理翻译专业领域复杂问题。
- (7) 了解国际动态，关注全球性问题，理解和尊重世界不同文化的差异性和多样性，并能与来自异文化成员进行有效的跨文化交际与翻译合作
- (8) 具有终身翻译学习意识和自我管理、自主学习能力，能够通过不断学习，适应社会和个人可持续发展要求。

### 三、学分要求

学生毕业所应取得的最低总学分为 180 学分，其中包括课程学分和实践教学学分。

#### 1. 课程学分为 152 学分

课程类别	课程组	课程子模块	学分
通识课程 (14 学分)	核心通识课程	文史经典与文化遗产	4
		世界文明与全球视野	
		批判性思维与哲学智慧	
		文学修养与艺术鉴赏	
		科学精神与未来趋向	
	选修通识课程	文学与写作	3
		艺术	5
		文化与历史	
		哲学与心理学	
社会科学			

		自然科学	2
通修课程 (40 学分)	新生研讨课		1
	政治理论与思想品德		17
	体育与健康		4
	数学	C 类	4
	信息技术基础		4
	经管法基础 (8 学分)	经济类	8
		管理类	
法学类			
国际组织类			
职业发展与创新创业		2	
专业课程 (98 学分)	学科基础课程 (80 学分)	必修课	60
		选修课	20
	专业方向课程	必修课	18

## 2. 暑期学校课程

选修暑期学校课程不少于 2 门。注：(1) 赴国外大学选修课程，可替代暑期学校课程；(2) 赴国外参加寒暑假实践项目，经审核后可替代暑期学校课程 1 门。

## 3. 实践教学为 28 学分

项目		周数	周学时	总学时	总学分
社会实践	军政训练	2	50	100	2
	社会调查	2	50	100	2
	其他实践	1	50	50	1
专业实习	认知实习	1	30	30	1
	岗位实习	3	50	150	5
	专业见习	3	50	150	5
毕业论文		24	10	240	12
合计		36	-	820	28

- (1) 学生必须完成学校要求的实践教学环节，取得相应学分。
- (2) 实践教学环节学时学分计算规则：社会实践 50 学时计 1 学分；专业实习 30 学时计 1 学分；毕业论文 20 学时计 1 学分。
- (3) 专业见习指在各类企业或创业园中实习、全程体验或参与创业过程。

## 4. 创新创业类课程（至少选一门）

课程代码	课程名称	学时	学分	开课学期
ENG733	创新与创业管理（英）	32	2	6
ENT307	翻译创业管理	32	2	6
ENG734	创业计划书（英）	16	1	7

## 5. 实验类课程（至少选一门）

课程代码	课程名称	学时	学分	开课学期
ENG495	进出口实务（英）	32	2	5
HON420	语料库语言学入门	48	3	5

ENG740	商务英语谈判	32	2	7
ENG805	机辅翻译（英）	48	3	7

#### 6. 毕业论文/设计

毕业论文/设计重点考察学生英语和专业知识的综合运用以及实践与创新能力。毕业论文可采用学术类（毕业论文/设计）或实践类形式。实践类包含项目报告（如商业计划、营销方案、案例分析、翻译及评述等）和调研报告（如企业、行业、市场调研分析等）。对实践类毕业论文的指导和考核应有企业或行业专家参与。要求：（1）符合行业或学术规范；（2）英语撰写；（3）正文长度不少于 5000 词。

### 四、主要课程<sup>1</sup>

课程分类	课程代码	课程名称	学时	学分	开课学期	备注
学科基础	ENG183	综合商务英语（一）	96	6	1	必修课
	ENG184	综合商务英语（二）	96	6	2	必修课
	ENG185	综合商务英语（三）	96	6	3	必修课
	ENG186	综合商务英语（四）	96	6	4	必修课
	ENG547	商务英语听说（一）	48	3	1	必修课
	ENG552	商务英语听说（二）	48	3	2	必修课
	ENG754	基础英语写作（一）	32	2	1	必修课
	ENG755	基础英语写作（二）	32	2	2	必修课
专业方向	ENG286	商务翻译（英译汉）	48	3	5	必修课
	ENG391	商务翻译（汉译英）	48	3	6	必修课
	ENG295	交替口译（一）（英）	48	3	6	必修课
	ENG298	交替口译（二）（英）	48	3	7	必修课

### 五、授予学位 文学学士

### 六、考核

学生成绩考核严格按照《对外经济贸易大学本科生学分制管理办法》、《对外经济贸易大学本科生学籍管理办法》及《对外经济贸易大学本科生成绩管理办法》的有关规定执行。

### 七、翻译专业教学计划

<sup>1</sup> 《对外经济贸易大学学士学位授予办法》学士学位授予条件要求主要课程平均积点达到 2.0。

翻译专业教学计划（2018）

类别	课程代码	课程名称	学时	学分	开课学期	子组类别
学科基础必修课	ENG183	综合商务英语（一）	96	6	1	
	ENG547	商务英语听说（一）	48	3	1	
	ENG548	英语阅读（一）	32	2	1	
	ENG754	基础英语写作（一）	32	2	1	
	ENG184	综合商务英语（二）	96	6	2	
	ENG552	商务英语听说（二）	48	3	2	
	ENG553	英语阅读（二）	32	2	2	
	ENG755	基础英语写作（二）	32	2	2	
	ENG727	欧美文化概论（一）（英）	32	2	2	
	ENG185	综合商务英语（三）	96	6	3	
	ENG603	商务英语听说（三）	48	3	3	
	ENG728	欧美文化概论（二）（英）	32	2	3	
	ESP437	第二外语（西）（一）	64	4	3	
	FRA437	第二外语（法）（一）			3	
	GER471	第二外语（德）（一）			3	
	JAP437	第二外语（日）（一）			3	
	ENG186	综合商务英语（四）	96	6	4	
	ENG578	商务语言学导论	32	2	4	
	ENG761	英语听译	48	3	4	
	ESP438	第二外语（西）（二）	64	4	4	
	FRA438	第二外语（法）（二）			4	
	GER472	第二外语（德）（二）			4	
	JAP438	第二外语（日）（二）			4	
ENG493	英语论文写作	32	2	6		
学科基础必修课合计			960	60		
学科基础选修课	ENG549	英语语音与会话	32	2	1	语言技能 （至少选修1门课程）
	ENG649	英语实用语法	32	2	2	
	HUM262	中文写作	32	2	2	
	ENG292	英语演讲	32	2	3	
	ENG484	人际沟通理论与技巧（英）	32	2	3	
	ENG648	英语词汇学导论	32	2	3	
	CLL236	汉语口语表达	32	2	3	
	ENG756	基础英语测试	16	1	4	
	ENG162	高级商务英语听说	48	3	4	
	ENG267	商务英语阅读	48	3	4	
	ENG605	商务英语写作（一）	48	3	4	
	ENG323	金融英语阅读	32	2	5	
	ENG588	金融英语技能训练	48	3	5	
	ENG616	商务英语写作（二）	48	3	5	
	ENG645	学术英语阅读与写作	32	2	5	
ENG520	英语财经新闻分析	48	3	6		

学科基础选修课(续)	ENG465	实用法律文书翻译(英)	32	2	7	人文素养 (至少选修1门课程)
	ENG805	机辅翻译(英)	48	3	7	
	ENG640	希腊神话与圣经故事	32	2	2	
	ENG759	英语歌曲与文化(英)	32	2	2	
	ENG766	国际组织概况	32	2	2	
	ENG599	美国短篇小说选读(英)	32	2	3	
	ENG631	欧美戏剧(英)	32	2	3	
	ENG165	英美文学导论(英)	48	3	4	
	ENG540	文化人类学(英)	32	2	4	
	ENG620	传播学导论(英)	48	3	4	
	ENG366	英语文体学	32	2	5	
	ENG633	散文分析	32	2	5	
	ENG194	莎士比亚入门(英)	32	2	6	
	ENG491	名著名译选读(英)	32	2	6	
	ENG719	当代中国与媒体(英)	48	3	6	
	ENG158	商务知识导读(英)	48	3	3	商务知识 (至少选修1门课程)
	ENG268	管理学(英)	48	3	4	
	ENG632	企业公共关系(英)	32	2	4	
	ENG737	广告与社会(英)	32	2	4	
	ENG263	国际商业文化(英)	32	2	5	
	ENG328	营销学(英)	48	3	5	
	ENG356	商业伦理学(英)	32	2	5	
	ENG495	进出口实务(英)	32	2	5	
	ENG287	商科经典名著选读(英)	48	3	6	
	ENG299	国际金融导论(英)	32	2	6	
	ENG359	高级金融英语	32	2	6	
	ENG463	国际商务礼仪(英)	32	2	6	
	ENG589	经济外交(英)	48	3	6	
	ENG628	国际贸易(英)	32	2	6	
	ENG733	创新与创业管理(英)	32	2	6	
	ENT307	翻译创业管理	32	2	6	
	ENG734	创业计划书(英)	16	1	7	
ENG740	商务英语谈判	32	2	7		
学科基础选修课应选修20学分						
专业方向必修课	ENG286	商务翻译(英译汉)	48	3	5	
	ENG621	翻译概论(英)	48	3	5	
	ENG164	文学翻译(英)	48	3	6	
	ENG295	交替口译(一)(英)	48	3	6	
	ENG391	商务翻译(汉译英)	48	3	6	
	ENG298	交替口译(二)(英)	48	3	7	
	专业方向必修课合计			288	18	